

# Ninae

evolution



**FR** - CEINTURE DE SOUTIEN LOMBAIRE  
MODULABLE

**ES** - FAJA DE SOPORTE LUMBAR

**EN** - LUMBAR SUPPORT BAND

**DE** - LEIBBINDENBAND ZUR  
LENDENWIRBELSTÜTZUNG

**PT** - FAIXA-BANDA SUPORTE LOMBAR

**PL** - PAS CIĄŻOWY ZE STABILIZACJĄ  
ŁĘDŹWIOWĄ

**IT** - CORSETTO SACROLOMBARE

**EL** - ΖΩΝΗ ΟΣΦΥΟΣ

**NL** - SACRO-LUMBAAL KORSET

**SV** - LUMBOSACRAL KORSETT

**RO** - ORTEZĂ LOMBOSACRALĂ

**LT** - JUOSMENS - KRYŽKAULIO ĮTVARAS

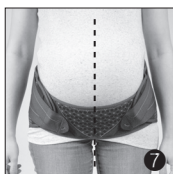
**RU** - ПОЯСНИЧНО-КРЕСТЦОВЫЙ БАНДАЖ

**DA** - ELASTISK LÆNDEORTOSE

**JA** - 腰仙椎バンド

**AR** - الحزام العجزي القطني

MISE EN PLACE / PÅSÄTTNING / POZIȚIONARE  
SPOSÓB ZAKŁADANIA / UŽDĚJIMAS /  
КАК НАДЕВАТЬ ИЗДЕЛИЕ / PLACERING  
装着方法 / الوضع



**TU**

TAILLE UNIQUE / TALLA ÚNICA / ONE SIZE

## CONTENU/DESCRIPTION

Ceinture de soutien lombaire modulable Ninaë Evolution® :

- 1 plastron amovible évolutif,
- 1 système de rappel postural doté de sangles ajustables
- 1 bande souple avec pads de massage.

Une notice du produit, à lire attentivement.

## INDICATIONS

### Durant la grossesse :

Soulage la lombalgie et les douleurs pelviennes. Réduit l'inconfort postural durant l'activité. Atténue l'effet de pesanteur exercée sur le ventre en position debout.

### Après l'accouchement :

Limite le diastasis abdominal (des muscles grands droits).

## COMPOSITION

### Monofilament :

Polyamide 41 %, Élastomère recouvert de Polyester 38 %, Polyester 21 %.

**Tissu armuré :** Polyester 100 %.

### Liseré :

Polyamide 64 %, Élastomère 36 %.

**Baleines pelviennes :** Plastique (POM)

**Baleines dorsales :** Acier

### Sangles de rappel :

Polyamide 76 %, Élastomère 24 %.

### Bande souple avec pads :

Coton 38 %, Polyuréthane 34 %, Polyester 25 %, Élasthanne 21 %

**Fermeture auto-agrippante :**

Polyamide.

## CONSIGNES DE SÉCURITÉ

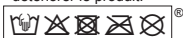
Ce produit doit être installé et adapté par un professionnel de santé (pharmacien, orthopédiste, kinésithérapeute...).

En cas de douleurs, de gonflements, de modifications des sensations ou de réactions inhabituelles, retirer le produit et consulter immédiatement un médecin. Protéger toute partie du corps où un antalgique a pu être appliqué avant la mise en place du produit. Il est fortement déconseillé de réutiliser ce produit pour un autre patient. En cas d'incident grave en lien avec le dispositif, merci d'en informer le fabricant et l'administration compétente.

## ENTRETIEN

- Nettoyage à la main et au savon neutre (max. 30 °C),
- Rincer soigneusement,
- Laisser sécher à l'air libre,
- Ne pas mettre au sèche-linge,
- Ne pas javelliser,
- Ne les étendez pas, ne les repassez pas et ne les exposez pas à des sources de chaleur directes comme les poêles, chauffages, radiateurs,

exposition directe au soleil etc. Pendant son utilisation ou son nettoyage, n'utilisez pas d'alcools, de pommades ou de liquides dissolvants. Si l'orthèse n'est pas bien essorée, les résidus de lessive peuvent irriter la peau et détériorer le produit.



Conserver le produit dans un endroit sec à température ambiante.

Pour jeter l'emballage et le produit, respectez strictement les réglementations légales de votre région.

## MISE EN PLACE

### LORS D'ACTIVITÉS DE DÉTENTE :

#### A Figures 1 et 2

Repérer le sens du plastron (fig. 1) et la bande souple (fig. 2).

#### B Figures 3 et 4

- Fixer le plastron à la bande souple en prenant soin de centrer la ceinture au niveau pelvien et dorsal (fig. 3).

- Vérifier le bon positionnement de la ceinture et ajuster le maintien si nécessaire (fig. 4).

### LORS D'ACTIVITÉS QUOTIDIENNES :

Réaliser les points A, B puis :

#### C Figures 5 et 6

- Fixer le système de rappel postural par-dessus la bande souple (fig. 5).

- Ajuster ensuite, selon le maintien désiré, les deux sangles latérales de rappel postural de chaque côté (fig. 6).

#### D Figures 7 et 8

- Vérifier le bon positionnement de la ceinture.

- Les deux sangles latérales peuvent être ajustées en les resserrant lors d'activités puis être relâchées durant les périodes de repos.

## NOTE :

Il est possible d'utiliser uniquement le plastron et le système de rappel postural :

- Repérer le sens du plastron et du système de rappel postural grâce aux logos Orliman Maternity®.
- Fixer le plastron au système de rappel postural en prenant soin de centrer la ceinture au niveau pelvien et dorsal.
- Ajuster ensuite les deux sangles latérales de rappel postural de chaque côté.
- Vérifier le bon positionnement de la ceinture.

## CONTENIDO / DESCRIPCIÓN

Faja de soporte lumbar Ninaë Evolution®:

- 1 pieza delantera extraíble y adaptable,
- 1 sistema de refuerzo postural con cinchas ajustables,
- 1 banda flexible con almohadillas de masaje.

Folleto del producto, para leer atentamente.

## INDICACIONES

### Durante el embarazo:

Alivia la lumbalgia y los dolores pélvicos. Reduce la incomodidad postural durante la actividad. Atenúa el efecto de la gravedad ejercido sobre el vientre al estar de pie.

### Después del parto:

Limita la diástasis abdominal (de los músculos rectos abdominales).

## COMPOSICIÓN

### Monofilamento:

41% poliamida, 38% elastómero recubierto de poliéster, 21% poliéster.

**Tejido reforzado:** 100% poliéster.

### Ribete:

64% poliamida, 36% elastómero.

**Ballenas pélvicas:** Plástico (POM).

**Ballenas dorsales:** Acero.

### Cinchas de refuerzo:

76% poliamida, 24% elastómero.

**Banda flexible con almohadillas:**

38% algodón, 34% poliuretano,

25% poliéster, 21% elastano.

**Cierre de velcro:** Poliamida.

## INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD

Este producto debe ser colocado y adaptado por un profesional de la salud (farmacéutico, ortopedista, fisioterapeuta...). En caso de rozadura, irritación o hinchazón retirar el producto y acudir al médico o técnico ortopédico. Proteger cualquier parte del cuerpo en que se haya podido aplicar un analgésico antes de colocar el producto. Se recomienda no reutilizar este producto en otros pacientes. En caso de incidente grave relacionado con el dispositivo, informar al fabricante y a la autoridad competente.

## INSTRUCCIONES DE LAVADO

- Lavar a mano con jabón neutro (máx. 30 °C),
- Aclarar cuidadosamente,
- Dejar secar al aire libre,
- No secar en la secadora,
- No utilizar lejía,
- No las tienda ni las planche y no las

exponga a fuentes de calor directas como estufas, calefactores, radiadores, exposición directa al sol etc. Durante su uso o en su limpieza, no utilice alcoholes, pomadas o líquidos disolventes. Si la ortosis no está bien escurrida, los residuos de detergente pueden irritar la piel y deteriorar el producto.



Conservar el producto a temperatura ambiente.

Para el desecho del envase y el producto, cumpla estrictamente con las normas legales de su comunidad.

## COLOCACIÓN

### DURANTE LOS PERÍODOS DE DESCANSO:

#### A Figuras 1 y 2

Identificar la orientación de la pieza delantera (fig. 1) y de la banda flexible (fig. 2).

#### B Figuras 3 y 4

- Fijar la pieza delantera a la banda flexible centrando la faja a nivel pélvico y dorsal (fig. 3).
- Comprobar la correcta colocación de la faja y ajustar la sujeción si es necesario (fig. 4).

### DURANTE LAS ACTIVIDADES DIARIAS:

Llevar a cabo los pasos A y B y, a continuación:

#### C Figuras 5 y 6

- Fijar el sistema de refuerzo postural por encima de la banda flexible (fig. 5).
- A continuación, ajustar las dos cinchas laterales de refuerzo postural de cada lado en función de la sujeción deseada (fig. 6).

#### D Figuras 7 y 8

- Comprobar la correcta colocación de la faja.
- Las dos cinchas laterales se pueden ajustar apretándolas durante las actividades y soltándolas posteriormente durante los períodos de descanso.

## NOTA:

Es posible utilizar únicamente la pieza delantera y el sistema de refuerzo postural:

- Identificar la orientación de la pieza delantera y del sistema de refuerzo postural en función de los logotipos Orliman Maternity®.
- Fijar la pieza delantera al sistema de refuerzo postural centrando la faja a nivel pélvico y dorsal.
- A continuación, ajustar las dos cinchas laterales de refuerzo postural de cada lado.
- Comprobar la correcta colocación de la faja.

## CONTENTS / DESCRIPTION

- Ninaë Evolution® lumbar support band:
- 1 removable and adaptable front part,
  - 1 posture reinforcement system with adjustable straps,
  - 1 flexible band with massage pads.

Product leaflet to read carefully.

## INDICATIONS

### During pregnancy:

Relieves lower back and pelvic pain. Reduces postural discomfort during activity. Alleviates the effect of gravity on the belly when standing.

### After the birth:

Limits diastasis of the rectus abdominis muscle.

## COMPOSITION

### Monofilament:

41% polyamide, 38% elastomer coated with polyester, 21% polyester.

**Reinforced fabric:** 100% polyester.

### Border:

64% polyamide, 36% elastomer.

**Pelvic stays:** Plastic (POM).

**Dorsal stays:** Steel.

### Reinforcement straps:

76% polyamide, 24% elastomer.

### Flexible band with pads:

38% cotton, 34% polyurethane, 25% polyester, 21% elastane.

**Velcro:** Polyamide.

## SAFETY INSTRUCTIONS

This product must be fitted by a health professional (pharmacist, orthopaedist, physiotherapist, etc.). If rash, irritation or swelling remove the product and consult a doctor or prosthetist. Protect any part of the body to which an analgesic may have been applied before fitting the product. It is not recommended for other patients to reuse this product. In the event of a serious incident with the device, inform the manufacturer and the competent authority.

## WASHING INSTRUCTIONS

- Wash by hand with neutral soap (max. 30 °C),
- Rinse carefully,
- Allow to dry in the open air,
- Do not dry in a dryer,
- Do not use bleach,
- Do not hang up or iron and do not expose to direct heat sources such as stoves, heaters, radiators, direct sun

light etc. During use or during washing do not use alcohols, ointments or dissolvent liquids. If the orthosis is not properly dried any detergent residues could irritate the skin and deteriorate the product.



Store at room temperature.

In order to dispose of the packaging and the product, strictly comply with the legal norms of your community.

## FITTING

### DURING PERIODS OF RELAXATION:

#### A Figures 1 and 2

- Make sure the front part (Fig. 1) and the flexible band (Fig. 2) are the right way round.

#### B Figures 3 and 4

- Fasten the front part to the flexible band, making sure the support band is centred at the pelvic and dorsal level (Fig. 3).
- Check the support band is positioned correctly and adjust the tightness if necessary (Fig. 4).

### DURING DAILY ACTIVITIES:

Carry out steps **A** and **B** and then:

#### C Figures 5 and 6

- Fasten the posture reinforcement system over the flexible band (Fig. 5).
- Then fasten the two posture reinforcement side straps to the desired tightness (Fig. 6).

#### D Figures 7 and 8

- Check the band is correctly positioned.
- The two side straps can be tightened during activity and loosened during periods of relaxation.

## NOTE:

It is possible to just use the front part and posture reinforcement system:

- Make sure the front part and the posture reinforcement system are the right way round using the Orliman Maternity® logos as a guide.
- Fasten the front part to the posture reinforcement system, making sure the support band is centred at the pelvic and dorsal level.
- Then tighten the two posture reinforcement side straps.
- Check the support band is correctly positioned.

# Ninaë



casual



evolution

# Monæ



activ



light

# Lilaë



soft



protect



move

 **ORLIMAN.** | *Maternity*

Dispositif médical de classe I

Distributeur : SM Europe - 420574626 RCS Rennes

Pour toutes informations complémentaires, contacter :

SM Europe, ZA de la Herbetais, 35520 La Mézière - France.

NOT\_Maternity\_Ceinture\_NinaëEvolution\_191012\_OrV3

 ORLIMAN S. L. U.

C/ Ausias March, 3 - Pol. Ind. La Pobla-L'Eliana

Apdo. de correos 49 · C.P.: 46185 - La Pobla de Vallbona

Valencia - España (Spain)

LBISME#L182 Edition : 2019/09



ISO 13485